

Hvar og hvernig læra börnin íslensku?

كيف وأين يتعلم الأطفال الآيسلندية؟

- í skólanum. في المدرسة
- í gegnum samskipti við önnur börn og fullorðna. من خلال التواصل مع الآخرين من أطفال وكبار
- með því að horfa á íslenskt sjónvarpsefni. من خلال مشاهدة البرامج التلفزيونية الآيسلندية
- með því að nota íslenska námsvefi. باستخدام مواد دراسية آيسلندية متوفرة على شبكة الانترنت
- með þátttöku í tólmstundastarfi. من خلال المشاركة في البرامج الترفيهية
- með því að hlusta á íslenska tónlist og texta. من خلال الاستماع الى موسيقى وكلمات آيسلندية
- með því að læra námsaðferðir til að æfa sig í íslensku. من خلال الحصول على استراتيجيات التعلم لممارسة الآيسلندية
- með því að lesa fjölbreytt efni á íslensku. من خلال قراءة مواد متنوعة بالآيسلندية
- með því að læra með öðrum nemendum. بالتعلم مع طلاب آخرين
- með því að nota tölvuleiki á íslensku. من خلال لعب ألعاب الكمبيوتر بالآيسلندية



GÓÐ RÁÐ FYRIR FORELDRA

Góðir skólaforeldrar:

أولياء الامور الجيدين

- hafa metnað fyrir menntun barnanna sinna. يكونون طموحين فيما يتعلق بتعلم أبنائهم
- hafa miklar væntingar um góða frammistöðu barnanna sinna. لديهم توقعات قوية حول أداء أطفالهم في المدرسة
- styðja og hvetja börnin sín til náms. يساندون ويشجعون أبنائهم في دراستهم
- eru góð fyrirmynd. يكونون قدوة جيدة
- sýna skólanum og námi barnanna sinna áhuga. يظهرون ارتياحهم للمدرسة ولدراسة أطفالهم
- eiga samræður við börnin sín um skólann og námið. يتحدثون مع أطفالهم عن المدرسة وعن دروسهم
- eru með skýrar og raunhæfar reglur sem þeir fylgja eftir. لديهم قواعد واضحة وواقعية يطبقونها
- styðja starf skólans og eru í virku sambandi við hann. يدعمون عمل المدرسة ويحافظون على علاقات جيدة معها
- leita aðstoðar þegar þörf er á. يصلون على المساعدة عند الحاجة



HEIMANÁM

الواجبات المدرسية

Foreldrar geta aðstoðað við heimanám með því að:

يمكن للوالدين المساعدة في الواجبات المدرسية من خلال

- sýna áhuga. التظاهر بالارتياح
- skoða námsbækur barnsins og biðja það um að segja sér, á móðurmálinu, hvað það er að læra. فحص الكتب المدرسية للطفل والطلب منه أن يشرح، باللغة الأم، ماذا يدرسون
- spyrja um myndir, hugtök og annað í lestexta. اسأل الطفل على الصور والمفاهيم والجوانب الأخرى التي يقرأها
- aðstoða barnið að teikna hugtökin sem það er að læra. ساعد الطفل على رسم الأفكار التي هو أو هي يدرسها
- biðja börnin að segja með eigin orðum hvað hugtökin merkja. اطلب من الطفل أن يشرح، بكلماته الخاصة، ما تعنيه المفاهيم
- segja barninu hvað hugtökin í námsbókunum þýða á móðurmálinu. أخبر الطفل بما تعنيه المفاهيم في الكتب المدرسية باللغة الأم
- segja barninu frá því þegar foreldrarnir lærðu þetta sjálfir á sínu móðurmáli. أخبر الطفل باللغة الأم عن تعلم الوالدين الموضوعات بأنفسهم
- segja barninu sögur sem tengjast námsefninu. احكي للطفل قصصا لها صلة بالمواد الدراسية
- fá aðstoð og upplýsingar frá kennara um kröfur, skil á verkefnum og mat. احصل على معلومات من المعلم عن التوقعات، وتقديم العمل وتقييم العمل

MÓÐURMÁL

اللغة الأم

Styðjum við móðurmálið:

دعم اللغة الأم

- notum í samskiptum við börn. استخدم اللغة الأم للتحدث مع الأطفال
- lesum með börnunum. أنا أقرأ مع الأطفال
- notum möguleika sem netið býður upp á. استخدم الفرص التي توفرها شبكة الإنترنت -
- sækjum efni á móðurmáli á netinu. احصل على موضوعات باللغة الأم من الانترنت
- notum fjarnám á móðurmáli. استخدم اللغة الأم في التعلم عن بعد
- horfum á sjónvarpsefni á móðurmáli. شاهد برامج تلفزيونية باللغة الأم
- segjum börnunum sögur og kennum þeim vísur, söngva og ævintýri á móðurmálinu. احكي قصص للأطفال، وعلمهم قصائد وأغاني وروايات باللغة الأم
- leikum og spilum við þau á móðurmálinu. العب مع الأطفال باللغة الأم
- athugum möguleika á kennslu í móðurmáli. إيجاد فرص للتعلم باللغة الأم <http://www.modurmal.com/>
- hittum aðra sem tala móðurmálið. التقى مع الآخرين الذين يتحدثون باللغة الأم
- notum námsbækur á móðurmálinu. استخدم كتب مدرسية باللغة الأم
- fáum bækur á bókasafninu. احصل على كتب مكتوبة باللغة الأم من المكتبة
- notum móðurmálið þegar ferðast er til landa þar sem það er talað. استخدم اللغة الأم في رحلات إلى البلدان التي تتحدث بها